

VOCABULAIRE DES NOMS DE PLANTES MÉDICINALES ET ALIMENTAIRES

Utilisées par les Mélanésiens de Lifou (Iles Loyalty)

Par **Maurice H. LENORMAND** (1).



J'exprime mon souvenir reconnaissant au regretté Professeur **BAAS-BECKING**, ancien Directeur du Jardin de Buitenzorg (aujourd'hui Johore) à Java, puis conseiller de recherches à la Commission du Pacifique Sud à Nouméa, qui vérifia l'identification botanique d'un certain nombre de plantes, dans les débuts de ce travail.

Je remercie tout spécialement **M. SCHMID**, chef du département de Botanique à l'Institut Français d'Océanie (O.R.S.T.O.M.) qui a apporté le concours indispensable de ses connaissances en systématique dans le travail de recoupement et d'identification fait en collaboration et qui nous a permis d'établir ensemble une première liste d'environ 220 noms vernaculaires correspondant à peu près à la plupart des désignations connues par le commun des habitants de Lifou.

Le présent vocabulaire, qui représente plusieurs années de travail évidemment intermittent, comprend environ 500 noms de plantes, dont une dizaine sont donnés sans identification botanique. Une cinquantaine de plantes collectées et citées en publication par les botanistes qui m'ont précédé dans l'étude de la flore de Lifou, n'ont pas reçu place dans ce vocabulaire, leur désignation en langue de Lifou n'ayant pas encore pu être recueillie.

J'exprime ma profonde et sincère gratitude à mes principaux informateurs Lifou : le chef de tribu **Hnoiia Wahnyamala**, oncle de ma femme, la guérisseuse **Louise Hnasaïé** et le guérisseur **Picié** du village de **Kejény**.

La plupart des noms vernaculaires donnés en français sont les noms locaux utilisés par les habitants de la Nouvelle-Calédonie. Les Européens ont créé une terminologie des noms des plantes

(1) Pharmacien de la Faculté de Paris. Lauréat des Langues Orientales.

qu'ils ont trouvées en se servant des vocables français, mais en les appliquant à des espèces végétales voisines ou n'ayant parfois qu'une ressemblance très approximative avec la plante européenne de même nom; ainsi, pour baume, lilas, cerisier, prunier. Ceci explique également l'usage abondant du qualificatif « faux » comme correctif dans les désignations pratiquées par le parler français local, par exemple : fausse pistache, faux topinambour, fausse citronnelle, fausse ramie, faux chêne blanc et même faux gaïac, faux santal.

A côté des noms calédoniens français, les noms anglais ont souvent été indiqués étant plus largement connus et utilisés pour la désignation courante des espèces appartenant à la région botanique de l'Indo-Pacifique.

La lecture des mots lifou pourra sembler assez déroutante et rébarbative. C'est l'orthographe traditionnelle et habituelle selon laquelle la langue est écrite qui a été utilisée et cela pour plusieurs raisons. Disons tout d'abord que l'utilisation d'un des systèmes internationaux de notation phonétique ne rend pas plus aisé le déchiffrement des vocables si le lecteur n'est pas un linguiste; au surplus, du point de vue de la notation graphique, le système adopté pour le lifou est, du point de vue phonématique, un système simple, correct et cohérent. Une autre raison de son utilisation est que la transcription des mots dans l'orthographe ordinaire des gens de Lifou permet à ceux-ci et à toute autre personne qui peut lire cette langue, de reconnaître parfaitement les mots et de les reproduire oralement avec une prononciation correcte qui les rend aisément compréhensibles. Le lifou possède 12 consonnes et une voyelle qui n'existent pas en français; la meilleure solution nous a paru dans le choix de l'orthographe courante de la langue.

Afin de permettre au lecteur non initié de connaître la réalisation des *phonèmes* lifou ne coïncidant pas avec les sons qu'expriment les lettres de l'alphabet français, nous indiquerons ci-après, la valeur des caractères alphabétiques particuliers au Lifou. Ce sont *ë, ö, u, dr, tr, j, th, x, q, ny, ng, hl, hm, hn, hny, hng*.

La voyelle *ë* est un *è* très ouvert, plus ouvert encore qu'en français dans « air ».

La voyelle *ö* correspond au son « oe » dans « œuvre ».

La voyelle *u* se prononce toujours « ou » comme dans « cou ». *c* se prononce *tch* comme dans « tchèque » ainsi qu'en italien dans « citta ».

dr et *tr* se prononcent à peu près comme en anglais dans « dream » et dans « try ».

th se prononce comme en anglais dans « though » tandis que j (qui devrait logiquement s'écrire dh) se prononce comme en anglais dans « mother ».

x correspond au X grec et à la jota espagnole.

q correspond à peu près au « wh » anglais dans what?

ny correspond au ñ mouillé dans canyon.

ng se prononce d'une seule émission de voix, à peu près comme dans le mot anglais « singing ».

Enfin le lifou, parallèlement aux consonnes l, m, n, ny, ng, sonores possède une série de *phonèmes* non sonores qui se réalise avec une aspiration ou plus exactement une expiration. Ils sont orthographiés hl, hm, hn, hny, hng.

Aelan	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname. Dioscoréacées.
Agawa (Lôsi)	var. Agawa wië, Agawa madra. <i>Macaranga vedeliana</i> Mull. Arg. (= <i>Acalypha vedeliana</i> Baill.). Euphorbiacées.
Ageti temoni, Ageti tepolo, cf. Xothahao	<i>Acacia farnesiana</i> Dän, Légumineuses, cassie.
Agoze	<i>Strobilopanax macrocarpus</i> R. Vig. (= <i>Meryta macrocarpa</i> Baill. Araliacées.
Ai, cf. Panganai	<i>Geitonoplesium cymosum</i> (R. Br.) A. Lum. Liliacées, asperge canaque.
Ailope	<i>Malvastrum tricuspidatum</i> Asa Gray, Malvacées.
Aju	Aju madra. <i>Planchonella lifuensis</i> Pierre, Sapotacées, azou rouge.
	Aju wië. <i>Planchonella liggensis</i> Piettr (= <i>P. microphylla</i>), Sapotacées, azou blanc.
Akötra	<i>Colocasia</i> sp. Aracacées — taro sauvage.
Al, cf. Xaca	<i>Premna integrifolia</i> Mant. (= <i>P. sambucina</i> L.). Verbenacées, sureau de Nouvelle-Calédonie, alagaó de Malaisie.
Alu	<i>Pueraria thumbergiana</i> Benth. (= <i>P. neo Calëdonica</i> Harms = <i>Pacchyrrhizus thumbergianus</i> Sieb. et Zucc.). Légumineuses, <i>magnagnia</i> .
Aluxen	var. plus comestible de <i>Pueraria thumbergiana</i> .
Amane	clone de <i>Colocasia antiquorum</i> , taro. Aracacées.
Apinyiwa (Wet)	<i>Macaranga vedeliana</i> Mull. Arg. Euphorbiacées.
= Agawa (Lôsi)	
Atremele kapalulu	<i>Graphtophyllum pictum</i> . Acanthacées, sarása de Malaisie.

Atremen	<i>Laportea photoniphylla</i> Wedd. Urticacées, nanggalat des Nouvelles-Hébrides.
Atrejop	clone de <i>Saccharum officinarum</i> , canne à sucre.
Atulet	<i>Teucrium villosum</i> SW. Labiées.
Aw	<i>Bambusae</i> . Graminées, bambou.
Awahao	<i>Ficus obliqua</i> Forst. (= <i>F. aphanoneura</i> Warb.). Moracées, banyan blanc.
Axöt	<i>Ficus scabra</i> Forst. var. <i>pubescens</i> (= <i>F. storckii</i> Seem. var. Warb. <i>pubescens</i> . Moracées.
Axöti ne hnit, cf. otr.	<i>Pseudomorus brunoniana</i> Bur. Moracées.
Belep	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Ben	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Bili	<i>Ocimum basilicum</i> L. Labiées, basilic.
Bona, cf. Naina	<i>Cajanus pseudocajana</i> Schnz. (= <i>C. indicus</i> Spreng.). Légumineuses, ambrevade, pois d'Angole.
Bui	clone de <i>Colocasium antiquorum</i> , taro.
Bula	clone de <i>Colocasium antiquorum</i> , taro.
Caina	clone de <i>Musa sapientum</i> , bananier.
Canea	<i>Pavetta opulina</i> D.C. Rubiacées.
Canehmez	<i>Tylophora affine tapeinogyne</i> . Asclépiadacées.
Canewesipo	<i>Momordica charantia</i> L. Cucurbitacées, amargoso, margose.
Cangen	<i>Alectryon carinatum</i> Radlek. Sapindacées.
Cawe	nom d'un clone de <i>Musa sapientum</i> , bananier.
Cica	<i>Excoecaria agallocha</i> L. Euphorbiacées, palétuvier blanc.
Cijeni	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Cila (wet) cf. Haoca (Lösi)	<i>Hemicyclia deplanchei</i> Baill. Euphorbiacées.
Cing	<i>Bruguiera eriopetala</i> Stendel. Rhizophoracées, palétuvier rouge.
Co	n. d'un clone de <i>Musa sapientum</i> , bananier.
Drelë	<i>Erythrina variegata</i> (= <i>E. glauca</i> Willd. var. <i>fastigiata</i> Guill.). Légumineuses, erythrine, peuplier canaque.
Dreli	<i>Ipomoea pes-caprae</i> Roth. Convolvulacées, pied-de-chèvre.
Drem	<i>Breynia disticha</i> Forst. var. <i>neo caledonica</i> . Euphorbiacées.

Dremixapo	<i>Adenanthera pavonina</i> L. Légumineuses, coral beadtrec, sâga de Malaisie.
Dridrem	<i>Xylosima lifuana</i> . Flacourtiacées.
Drön	<i>Nicotiana fragrans</i> Hooker (= <i>N. suaveolens</i> Lehm. Nicot). Solanacées, tabac.
Dru	<i>Nicotiana fragrans</i> Hooker (= <i>N. suaveolens</i> Lehm. Nicot). Solanacées, tabac (feuilles).
Egösaeë	<i>Peperomia leptostachya</i> Hook et Arn. <i>Peperomia baueriana</i> Miq. <i>Peperomia endlicheri</i> . <i>Peperomia insularum</i> . Piperacées.
Ekenej.	<i>Geniostoma sarasini</i> Dän. Logoniacées.
Eköhaitr	<i>Syzygium pseudo-pinnatum</i> L. (= <i>S. verrucosum</i> Dän.). Myrtacées.
Eköqadri	<i>Cardiospermum halicabium</i> L. Sapindacées.
Eku	<i>Cycasä circinalis</i> L. Cycadacées, cycas.
Elehao	<i>Geodorum pictum</i> Lindl. Orchidacées.
Elu	<i>Hibiscus tiliaceus</i> L. Malvacées, bourao.
Emëzi	<i>Hypserpa neo-caledonica</i> Diels. Menispermacées.
Enaji	<i>Lycopodium phlegmaria</i> . Lycopodiacées; cheveux de sorcière, galons de gendarme, barbe de rat.
Eno	<i>Fourcroya gigantea</i> . Amaryllidacées, dit aloès en Nouvelle-Calédonie.
Eo	<i>Oxera balansae</i> . Verbenacées.
Ep	<i>Hernandia cordigera</i> Vieill. Hernandiacées, bois-bleu.
Epeth	<i>Hernandia ovigera</i> Sol. Hernandiacées, bois-bleu.
Epiatr.	<i>Psychotria bailloni</i> Schlechter. Rubiacées.
Eteteij.	<i>Casuarina equisetifolia</i> Forst. Casuarinacées, bois-de-fer.
Etha	<i>Ficus virigata</i> RW (= <i>F. philippinensis</i> Bur.) var. <i>sessilis</i> .
Ethahao	— 1. équivalent de <i>Awahao</i> , <i>Ficus obliqua</i> . — 2. <i>Vitex trifoliata</i> L. f. Verbenacées.
Euj	<i>Guioa fusca</i> . Sapindacées.
Fafino	<i>Crossotyles biflora</i> . Rhizophoracées, hêtre noir nouveaux.
Faimate, cf. Wacua	<i>Ficus edulis</i> . Moracées, figuier à figue rouge.
Faio	<i>Phaseolus vulgaris</i> . Légumineuses, haricot.
Falaboia	<i>Delonix regia</i> (= <i>Poinciana regis</i> Boj.). Légumineuses, flamboyant.

Falanipana	<i>Plumeria rubra</i> Ait. Apocynacées, frangipanier.
Famuken	<i>Passiflora edulis</i> Sims. Passifloracées, pomme-liane, passion-fruit, grenadille, passiflore.
Fenij	<i>Fenije madra</i>
	<i>Fenije wië</i>
Fenije ne helep	<i>Lofoschaenus arundinaceus</i> Forst. Cypéracées.
Fetramit	<i>Cleidion verticillatum</i> Baill. Euphorbiacées.
Fetraaicatei	<i>Psychotria nummularioides</i> Guill. Rubiacées.
cf. Fetraxeci	
Fetra hana	<i>Cleidion vieillardii</i> var. <i>macrophyllum</i> Baill. Euphorbiacées.
Fetrahao	<i>Hybanthus ilicifolius</i> Schinz. (= <i>H. caledonicus</i> Guill.). Violacées.
Fetrawië, cf. Fetrahao	<i>Hybanthus ilicifolius</i> Schinz. Violacées.
Fetraxaji, Fetraalaxaji	
Fetraxeci, cf. Fetra	<i>Psychotria nummularioides</i> Guill. Rubiacées.
ai catei	
Ficahlu	<i>Evartmia orientalis</i> (= <i>Tabernae-montana orientalis</i> R. Br.). Apocynacées.
Finyiqat	<i>Andropogon contortus</i> L. Graminées.
Fijuë	<i>Lippia nodiflora</i> Rich. Verbenacées.
Fiket	
Fit, ifit	<i>Calophyllum inophyllum</i> L. Guttiferacées, Alexandrian Laurel, tamanou.
Fufuce	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Fugöt	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname à cochon.
Fuo	— 1. <i>Citrullus vulgaris</i> Schrad, citrouille. — 2. <i>Cucurbita pepo</i> L., courge, potiron, Cucurbitacées.
Gaae	<i>Elaeocarpus rotundifolius</i> Brong. et Gris. Elaeocarpacees, cerisier de forêt.
Gaga	<i>Morinda candollei</i> var. <i>villosa</i> Guill. Rubiacées.
Ge	<i>Lagenaria vulgaris</i> Set. Cucurbitacées, gourde.
Gem. (Lôsi),	<i>Mucuna gigantea</i> (Willd.) D.C. Légumineuses,
cf. Kuka (Wet)	haricot géant (= <i>Dolichos giganteus</i> Willd.).
Gemegem	<i>Caesalpinia nuga</i> Ait. Hort. Légumineuses, accroche-cœur. Dápinit des malais.
Gili	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Goana	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Gölep (Lôsi)	<i>Octothea ouveana</i> (Dän.) Guill. (= <i>Dizygotheca ouveana</i> Dän.). Araliacées, golip rouge.

Gölep (wet)	<i>Schlefera golip</i> Baill. Araliacées, golip blanc à pétiole vert, ralia.
Gorok	<i>Capsicum frutescens</i> L. Solanacées, piment.
Göti	<i>Araucaria cooki</i> R. Br. Conifères, pin colonnaire.
Guafa	<i>Psidium guayava</i> L. Myrtacées, goyavier.
Gufetren	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Gulago	<i>Peziza auricularia</i> . Champignons, pezize, oreilles-de-sorcière.
Gum	<i>Gumi papale</i> . <i>Ricinus communis</i> L. Euphorbiacées, ricin.
	<i>Gumi ne wet</i> . <i>Aleurites moluccana</i> (L.) Wildnow. Euphorbiacées, noyer de bancoule, bancoulier.
Gusupen	<i>Physalis peruviana</i> L. Solanacées, groseiller canaque ou coqueret péruvien.
Gutu	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Gutuma	
Hae	
Haetraqa	<i>Sonchus oleraceus</i> L. Composées, laiteron.
Hagè	<i>Mariscus pennatus</i> Schinz et Guill. Cypéracées, roseau d'eau de Nouvelle-Calédonie.
Hainy	<i>Miscanthus japonicus</i> Anders. Graminées, roseau du Japon.
Halo sinoë, cf. Pahatre ne sinoë	<i>Pyrrhosia confluens</i> Ching. (= <i>Cyclophorus confluens</i> Christ.).
Ham	<i>Microsemma salicifolia</i> Labill. Ternstroemiaceae.
Hane ura	n. d'un clone de <i>Colocasium antiquorum</i> , taro.
Hanyimu ne gejë	<i>Myoporum salicifolium</i> (= <i>M. cuneifolium</i> Kranz, = <i>M. crasifolium</i> Forst). Myoporacées, faux santal.
Hanyimu ne helep	<i>Myoporum tubiflorum</i> (= <i>M. tenuifolium</i> Forst.). Myoporacées, grande citronnelle.
Haoca (Lôsi), cf. Cila (Wet)	<i>Hemicyclia Leplanchei</i> Baill. Euphorbiacées.
Hao ne gejë	= l'herbe marine, Potamogetanacées et Hydrocaritacées marines.
Hao papale	<i>Cynodon dactylon</i> (L.) Pers. Graminées, chien-dent-pied de poule, Bermuda grass.
Hao puny	<i>Cryptocarya lifuensis</i> . Lauracées, fausse citronnelle.
Hao thotho	<i>Eragrostis pilosa</i> Beauvois (= <i>E. diandra</i> Stend.). Graminées, herbe-à-griffes.
Hapetra	<i>Homalanthus nutans</i> Forst. Pax (= <i>Croton nutans</i> Vahl. Euphorbiacées.

Hapetra ne hnagejë,
cf. **Kakejë**
Hapice, cf. **Sejë**

Henedrai
Henefini
Heo
Honasez, Holasez

Honasez ne hun 'étë,
cf. **Sezinaea**
Hödiny

Hû
Hû (Hue)
Hûje madra

Hûje wië
Huni
Huo
Hla

Hlo gutu
Hmacatresi
Hmalakap

Hmalap

Hmana
Hmehlöm

Hmejex
Hmejieng

Hmelea

Hmelexeci
Hmenë

Lotus australis var. Andr. (= *L. anfractuosus* Baker). Légumineuses.

Portulaca oleracea L. Aizoacées, pourpier commun, pigweed, purslane.

Sarcostemma australis R. Br. Asclepiadacées.

n. d'un clone de *Dioscorea alata*, igname.

n. d'un clone de *Dioscorea alata*, igname.

Wedelia biflora DC. Composées, faux topinambour, herbe à cochons.

Wedelia uniflora D.C. Composées, faux topinambour de rocaïlle.

Pittosporum spp. *lifuense* (= *P. suberosum* Br. et Gris = *P. obovatum* Guill.). Pittosporacées.

Ixora cauliflora Montr. Rubiacées.

Ficus leiocarpa Bur. Moracées.

1) *Zebrina pendula* Schnizl (*Tradescentia pendula* Schnol.). Commelinacées, petite misère longue.

2) *Rhaeo discolor*, grande misère rouge.

Commelina nudiflora. Commelicacées.

Clematis glycinoides DC. Renonculacées, clématite.

Codiaeum inophyllum Müll. Arg. Euphorbiacées, bois de sang.

Musa sp. Musacées.

Claoxylon insularum Müll. Arg. Euphorbiacées.

Fontainea pancheri Heckel. Euphorbiacées, *balo-ghia*.

Desoxylum bijugum Seemann (*D. albicans* Wicill. = *D. lessertianum* Berth.). Meliacées, arbre à sagaies.

Ficus prolixa Forst. Moracées, banyan.

Cryptocarya elliptica Schl. Lauracées, fausse citronnelle ou faux santal.

Maba fasciculosa F. V. Müll. Ebenacées.

Ficus habrophylla var. Moracées, figuier à figue verte.

Ochrosia elliptica (Labill.) Hensl : (= *Bleekeria elliptica* Koidz = *Ochrosia oppositifolia* K. Schum = *O. parviflora* (Forster) Henslow). Apocynacées, faux caféier.

Psychotria collina Labill. Rubiacées.

Glochidium glaucum (*G. caledonicum* Baill. = *G. diospyroides* Schl.). Euphorbiacées.

Hmenepë	<i>Glochidium glaucum</i> (= <i>G. caledonicum</i> Baill. = <i>G. diospyroides</i> Schl.). Euphorbiacées.
Hmetreun	<i>Musa paradisiaca</i> subsp. <i>sapientum</i> L. Musacées, Bananier.
Hmetrewen	<i>Elaeocarpus persicaefolius</i> Br. et Gris. Elaeocarpaceées, cerisier bleu ou cerisier à graines bleues.
Hmitre	
Hmitre ixeg	<i>Plectranthus parviflorus</i> Henck. Labiées.
Hmitre i papale	
Hmitre ka cat	<i>Sida rhombifolia</i> L. Malvacées, herbe à balai, chanvre de Queensland, Paddy Lucerne.
Hmitre madra, cf. Hmitre ixeg	<i>Plectranthus parviflorus</i> Henck. Labiées.
Hmitre ne gejë	<i>Oldenlandia paniculata</i> L. (= <i>Hedyolis paniculatus</i>). Rubiacées.
Hmitre ne mëk	<i>Ageratum corryzoides</i> L. Composées, baume.
Hmitre wië	<i>Plectanthrus forsteri</i> Benth. Labiées.
Hmö	<i>Ximenia americana</i> L. (= <i>X. elliptica</i> Forst.). Olacacées, prunier de mer.
Hmu	<i>Acacia spirorbis</i> Labill. Légumineuses, faux gaïac ou gaïac de Nouvelle-Calédonie. 2 variétés : <i>Hmu madra</i> , faux gaïac rouge. <i>Hmu wië</i> , faux gaïac blanc.
Hmucici	Champignon.
Hmuhmuzë	nom d'un clone de <i>Saccharum officinarum</i> , canne à sucre.
Hmuixetë	<i>Avicennia officinalis</i> L. Verbenacées (gaïac de poule sultane), palétuvier blanc.
Hnä	<i>Podonephelium Homei</i> Radl (= <i>P. Leplanchi</i> Baill. = <i>P. stipitatum</i> Baill. = <i>Cupania stipitata</i> Pauch et Seb, = <i>C. erioglossoides</i> Panch = <i>Ratonia Homei</i> Seem). Sapindacées, faux chêne tigré ou pommaderis-ail.
Hnä thith, cf. Kecedan	<i>Arytera arcuata</i> Radlk (= <i>A. Collina</i> , = <i>A. littoralis</i> B.L.). Sapindacées, chêne-banyan.
Hnedrai	<i>Sarcostema australis</i> R. Br. Asclepiadacées.
Hnehnit, cf. Axöti ne hnit	<i>Pseudomorus brunoniana</i> Endl. Moracées.
Hnej.	<i>Croton insulare</i> Baill. Euphorbiacées, croton.
Hnejixetr.	<i>Scaevola frutescens</i> Krause. Goodeniaceées, bóto des malais. 2 variétés : <i>Hnejixetre madra</i> <i>Hnejixetre wië</i>

Hno	<i>Musa oleracea</i> Baker. Musacées.
Hno i xetë	<i>Calanthe veratrifolia</i> . Orchidacées (i.e. bananier de poule sultane).
Hngöl, cf. Potre ne Kejë	<i>Bikkia comptonii</i> . S. Moore. Rubiacées.
Hnyim	<i>Alyxia brevipes</i> Schlechter. Apocynacées, pulasari d'Indonésie.
Hnyimesa	<i>Melodinus scandens</i> Forst. Apocynacées.
Ifit, cf. Fit	<i>Calophyllum inophyllum</i> L. Guttiferacées, tamanou, Alexandrin laurel, Laurier d'Alexandrie (le fruit = wenefit).
Ig	<i>Rivina humilis</i> L. Phytolaccacées.
Ihe i Wananathin, cf. enaji wananathin	<i>Lycopodium phlegmaria</i> . Lycopodiacees, cheveux de sorcière, galons-de-gendarme, épaulettes-d'officier.
Ijim	cf. jim. <i>Euphorbia prostrata</i> Ait. Euphorbiacées, rougette.
Ijineth	cf. jineth. <i>Cudrania javanensis</i> Trec. Moracées (le fruit = wenejineth).
Ilemen	cf. lemen. <i>Citrus limon</i> Burmann (= <i>C. vulgaris</i> = <i>C. medica</i> , var. <i>limon</i>). Rubiacées, citronnier (le fruit = wenelemen).
Inagaj	<i>Colocasia antiquorum</i> (L.) Schott (= <i>C. esculenta</i> Schott). Aracacées, taro.
Inesi	n. d'un clone de <i>Colocasia antiquorum</i> , taro.
Ipepa	cf. pepa. <i>Schinus terebenthifolius</i> Raddl. Anacardiacees, faux poivrier (le fruit = wenepepa).
Ipic	<i>Citrus sinensis</i> Osbeck (= <i>C. aurantium</i> L.) var. <i>sinensis</i> L.). Rubiacées, oranger doux (le fruit = wenepic).
Itinege	cf. Ithenge. <i>Geijera balansae</i> (Baillon) Schinz (= <i>Zantoxylum balansa</i> Baill.). Rutacées.
Iwanamano	1. <i>Gossypium barbadense</i> L. Malvacées, cotonnier. 2. <i>Ceiba pentandra</i> (L.). Gaerta (<i>Eriodendron anfractuosum</i> DC.). Malvacées, kapokier.
Ixeë	<i>Jambosa malaccensis</i> (Brong. et Gris) Vieill. (<i>Eugenia Blackenridgei</i>) (ei Br. et Gris = <i>E. pseudo-malaccensis</i> , <i>Syzygium malaccense</i> Merr.). Myrtacées, pommier canaque, malay-apple (le fruit : wenexee, pomme canaque).
Ixeë ne hnit, cf. Eköhaitr.	<i>Syzygium pseudopinnatum</i> (= <i>S. verrucosum</i> Dän). Myrtacées (i.e., pommier canaque de brousse).

Jaea	n. d'un clone de <i>Musa sapientum</i> , bananier.
Jedr	<i>Rottboellia coelorachis</i> Forst. Graminées.
Jehe	<i>Rapanea lecardii</i> Mez. Myrsinacées.
Jehegöti	<i>Rapanea citrifolia</i> Mez (= <i>R. macrophylla</i> Men. = <i>R. lifuensis</i>).
Jel	<i>Derris uliginosa</i> (Will.) Benth. (= <i>D. trifoliata</i> Lour. = <i>D. heterophylla</i> Backer). Légumineuses, túba laut des malais.
Jelep (= ji helep)	n. d'un clone de <i>Cordyline terminalis</i> (L.) Kunth (= <i>Taetsia fructicosa</i> Merr.). Liliacées, « ti » rouge ou « ti » de brousse, <i>dracoena</i> de brousse.
Jeni	<i>Maesa novo caledonica</i> Mez. (= <i>Rapanaea novo-caledonica</i>). Myrsinacées, liane à eau.
Jenij	<i>Dianella intermedia</i> . Liliacées.
Jepujen	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Jez	<i>Imperata cylindrica</i> Beam. Graminées, diss.
Ji	<i>Cordyline terminalis</i> Kunth (= <i>Taetsia fructicosa</i> Merr. = <i>T. neo-caledonica</i>). Liliacées, <i>Dracena vert</i> , ti.
Ji utine kejë	n. d'un clone de <i>Cordyline terminalis</i> .
Jië, cf. Omina	<i>Cordia Myxa</i> L. (= <i>Cordia obliqua</i> Willd.). Cordiacées, Cunoniacées, gommier.
Jiji	<i>Harpullia austro-caledonica</i> Baill. Sapindacées, chêne blanc.
Jilig	<i>Bidens pilosa</i> . Composées. 1. Jilig foë, <i>Bidens</i> sp. 2. Jilig trahmany, <i>Bidens pilosa</i> , beggar-ticks.
Jineth	<i>Cudrania javanensis</i> Trec. Moracées.
Jö	<i>Tithonia diversifolia</i> (Hemsl) A. Gray. Composées, soleil, marguerite, tournesol.
Judreli	Champignon comestible.
Juipeng	<i>Solanum vieillardii</i> . Solanacées.
Kacatr, cf. Hmitre Kacat	<i>Sida rhombifolia</i> L. Malvacées, Herbe à balai, chanvre de Queensland, Paddy Lucerne.
Kaen	<i>Intzia bijuga</i> (= <i>Afzelia bijuga</i>). Légumineuses, Kohu.
Kahaitr, cf. wecia	<i>Alocasia macrorrhiza</i> (L.) Schott. Aracacées, taro sauvage.
Kahmed	n. d'un clone de <i>Colocasia antiquorum</i> , taro.
Kakejë, cf. Hnapetra ne hnagejë	<i>Lotus australis</i> Andr. Légumineuses.
Kakötr	n. d'un clone de <i>Musa sapientum</i> , bananier.

Kapalulu , cf. <i>Atremele</i>	<i>Graptophyllum pictum</i> . Acanthacées.
ka palulu	
Kapes	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>capitata</i> L. Crucifères, Choux-pomme.
Kapi	<i>Salvia occidentalis</i> Schwarz. Labiées, sauge bleue.
Kasitapa	<i>Anona squamosa</i> L. Anonacées, pommier cannelle, Custard apple.
Kecedan ,	<i>Arytera arcuata</i> Rdlk. (<i>A. collina</i> = <i>A. littoralis</i> B. L.). Sapindacées, Chêne-banyan.
cf. <i>Hnëthith</i>	
Ket	<i>Cyclosorus invisus</i> Cop. (= <i>Dryopteris invisus</i> Forst.) Fougères, Polypodiacées.
Ketinajo	1. <i>Dryopteris immersa</i> O. Ktze (= <i>Lastraea immersa</i> Forst). Polypodiacées. 2. <i>Pteris vittata</i> L. Polypodiacées.
Keti ne hnaop	<i>Asplenium</i> sp. Polypodiacées.
Keti ne hnit	<i>Asplenium cuneatum</i> Lam. Polypodiacées.
Keti ne sinöe	<i>Nephrolepis exaltata</i> L. Polypodiacées.
Kiamu	n. d'un clone de <i>Musa sapientum</i> , bananier.
Kit	<i>Stachytarpheta indica</i> L. Vahl = <i>Stachytarpheta jamaicensis</i> Vahl). Verbenacées, herbe bleue, verveine bleue.
Kofi ne knit ,	<i>Chomelia truncatocalyx</i> Guill. (= <i>Ch. lifuana</i> Dän). Rubiacées, caféier de brousse, faux
cf. <i>Tixeitr</i>	caféier de Lifou.
Koko	<i>Dioscorea alata</i> L. Dioscoreacées. Igname, Yam.
Koko etha	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Ködra	
Kuka (Wet) ,	<i>Mucuna gigantea</i> (Willd.) DC. (= <i>Dolichos giganteus</i> Willd.). Légumineuses (le fruit : <i>wenegem</i> = haricot géant).
cf. <i>Gem (Lôsi)</i>	
Kumala	<i>Ipomaea batatas</i> L. Convolvulacées, patate douce.
Lali , cf. <i>Penekulali</i>	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Lamano	n. d'un clone de <i>Musa sapientum</i> , bananier.
Lapiny	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Latana	<i>Lantana camara</i> L. Verbenacées, lantana.
Le	<i>Stephania Forsteri</i> , Asa Gray. Menispermacées.
Lili	1. <i>Crinum asiaticum</i> L. ainsi que genre <i>Chira</i> et <i>Nerine</i> . Amaryllidacées, lis. 2. <i>Zephyrantes rosea</i> . Amaryllidacées, petit amaryllis des prés, petit lis rose.
Lueihlo	n. d'un clone de <i>Musa sapientum</i> , bananier.
Lupias	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.

Macaté	<i>Terminalia catappa</i> L. Combretacées. Badamier ou Amandier de l'Inde, Indian Almond.
Madra	<i>Baloghia lucida</i> Endl. Euphorbiacées, bois de sang.
Madra hni	n. d'un clone de <i>Colocasium antiquorum</i> , taro.
Madra thöni	<i>Bischoffia javanica</i> . Euphorbiacées.
Maea	<i>Coleus scutellarioides</i> Benth. Labiacées.
Maefedr	<i>Stenolobium stans</i> . Bignoniacées.
Maga	<i>Mangifera indica</i> L. Anacardiacees, manguier.
Makadrë	Nom d'un clone de <i>Dioscorea bulbifera</i> , patate aérienne.
Mako	<i>Elatostachys apetala</i> Radlk. var. <i>robustior</i> . Sapindacées, faux chêne blanc.
Makue	n. d'un clone de <i>Colocasium antiquorum</i> , taro.
Malacatr	<i>Phyllanthus simplex</i> var. <i>pratense</i> Retz. (= <i>Ph. virgatus</i> Font.). Euphorbiacées.
Malo	<i>Epipremnum pinnatum</i> Engl. Aracacées.
Maniapo	<i>Carica papaya</i> L. Caricacées, Papayer.
Maniota	1. <i>Manihot utilissima</i> Pohl (= <i>M. dulcis</i> Baille = <i>M. esculenta</i> Kranz). Euphorbiacées, manioc. 2. n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Matranidrön	<i>Bryophyllum Calycinum</i> L. Crassulacées, « feuille multipliante ».
Maw	<i>Rhamnella vitiensis</i> Benth. (= <i>Berchemia fournieri</i> Panch). Rhamnacées, Rhamnelle de Fiji.
Meci	<i>Euroschinus obtusilobus</i> Engl. Anacardiacees, térébenthine de Lifou.
Mecipë	<i>Dysoxylum bijugum</i> . Méliacées.
Medreth	
Medrudro	<i>Eugenia mendula</i> Guill., <i>Eugenia uniflora</i> L. Myrtacées, cerisier de Cayenne.
Megel	<i>Canarium balansae</i> . Burseracées, amandier de Java, noix-mission.
Meigöt	<i>Garcinia pedicellata</i> Seem (= <i>G. mangotia</i> Deplanche ex-Pierre = <i>Clusianthemum pedicellatum</i> Vieill. = <i>Cl. Ceniaceum</i> Vieill.). Guttifères, prunier canaque.
Mëken	n. d'un clone de <i>Musa sapientum</i> , bananier.
Melo	<i>Cucumis melo</i> L. (= <i>C. acidus</i> Jacq. = <i>C. aspera</i> Forst. = <i>C. pubescens</i> Willd.). Cucurbitacées, melon.
Mesiahot	<i>Marsdenia</i> sp. Asclepiadacées.
Mesup	<i>Pichonia balansana</i> Pierre (= <i>Lucuna balansana</i>). Sapotacées.

Meiz , cf. <i>Watolea</i>	<i>Zea mays</i> L. Graminées, maïs.
Mik , cf. <i>Wenek</i>	<i>Flagellaria neo-caledonica</i> Schltr. Flagellariacées.
Mimij	<i>Malaisia tortuosa</i> Blanco var. <i>Fl. filip viridescens</i> Bur. Moracées.
Mino	
Miny	<i>Pandanus</i> (cf. <i>P. tectorius</i>) <i>Vieillardii</i> Martelli (= <i>P. fragrans</i> Gaud = <i>P. pedunculatus</i> R. et Br.). Pandanacées, pandanus du bord de mer. n. d'un clone de <i>Musa sapientum</i> , bananier.
Momo	<i>Semecarpus atra</i> Vieill. Anacardiacees, muni
Muni	madra , var. rouge, muni wië , var. blanche, pommier-cajou, pommier d'acajou, goudronnier.
Naina , cf. <i>Bona</i>	<i>Cajanus pseudocajan</i> Schnz (= <i>C. indicus</i> Spreng). Légumineuses, ambrevade, pois d'Angole.
Nemuni	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Nihlë	<i>Secamone insularis</i> Schlechter. Asclepiadacées.
Nin	n. d'un clone de <i>Saccharum officinarum</i> , canne à sucre.
Nu	<i>Cocos nucifera</i> . Palmacées, cocotier.
Nu hatro	<i>Microkentia</i> sp. Palmacées.
Nu tehle	<i>Basselinia</i> sp. Palmacées.
Numea	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Nyinyitr	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Oriadra	<i>Nerium oleander</i> L. Apocynacées, laurier rose.
Omina , cf. <i>Jië</i>	<i>Cordia myxa</i> Roxb. Cordiacées, gommier.
Otr , cf. <i>Axöti ne hnit</i>	<i>Pseudomorus bruoniana</i> Bur. Moracées.
Otë , cf. <i>Wathangöni</i>	<i>Lysimachia mauritiana</i> Lam. Primulacées, lysi- maque.
Oxelek	<i>Morinda citrifolia</i> L. Rubiacées, fromager, mûrier indien, canary wood.
Oleng	<i>Diospyros Olen</i> Hiern (= <i>D. vitiensis</i> Gillespie). Ebénacées, ébénier blanc, plaqueminier, kaki.
On	<i>Artocarpus communis</i> Forst. (= <i>A. incisa</i> L. = <i>A. altilis</i> (Park) Forsberg). Moracées, arbre à pain.
Pahatr	<i>Microserium punctatum</i> Cop. Schwartz (= <i>Poly- podium punctatum</i>). Polypodiacees.
Pahatre ne sinoë	<i>Psilotum nudum</i> Sch. Polypodiacees.
Pahatre nyine xen	<i>Asplenium nidus</i> L. Polypodiacees, Fougère, nid d'oiseau, langue de chat, birdnest fern.

Paniapo	<i>Ananas comosus</i> (L.) Merrill. Bromeliacées, ananas.
Paliat	<i>Vernonia cinerea</i> . Composées.
Panganai (Lösi), cf. Ai (Wet)	<i>Geitonoplesium cymosum</i> (R. Br.) A. Lum. Liliacées.
Papua	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Paxanutr	<i>Thieghemopanax sessiliflorus</i> Rvig (<i>Th. austrocalëdonicus</i> R. V.).
Paza	<i>Hibiscus tiliaceus</i> var. <i>edulis</i> (= <i>H. Paritium</i> Wight et Arn.). Malvacées, bourao comestible, cotton tree.
Paza madra	<i>Hibiscus tiliaceus</i> . Malvacées, bourao rouge, bourao des marais.
Pedehe	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Pehna	<i>Parasponia Andersonii</i> Planch. Ulmacées.
Pelausia	<i>Sida acuta</i> Bur. Malvacées, parousie.
Peledrë	1. <i>Hibiscus rosa-sinensis</i> Linn. Malvacées, hibiscus. 2. <i>Hibiscus rosa-sinensis</i> var. <i>schizopetalus</i> Hook. f. Malvacées, hibiscus.
Pen	<i>Ischaemum muticum</i> L. Graminées, rumpetkerumpet des malais.
Penekulali, cf. Lali	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Pepa	<i>Schinus terebinthifolius</i> Raddi. Anacardiacees, faux poivrier.
Pepethua	<i>Cesalpinia crista</i> L. Légumineuses.
Petisewen	<i>Cenchrus calyculatus</i> Cav. Graminées.
Petipet	<i>Sesuvium portulacastrum</i> L. Aizoacées, pourpier sauvage.
Pi	<i>Glycine tabacina</i> (Labill) Benth. (= <i>Kennedia tabacina</i> Labill.). Légumineuses.
Piagot	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Pihla	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Piliwe	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Pô	<i>Montrouziera cauliflora</i> Panch. et Triana. Guttifères, arbre à bois jaune, houp.
Pô	n. d'un clone de <i>Musa pasientum</i> , bananier.
Pohlë	<i>Clerodendron inerme</i> (L.) Gärtner. Verbenacées, Pohlë madra ; variété rouge; Pohlë wië : variété blanche.
Poizin	<i>Catharanthus roseus</i> . Apocynacées.
Pojë	<i>Achronychia laevis</i> Forst. Rutacées.

Potr, poc	<i>Fagrea Schlechterii</i> Gild et Bened. (<i>F. obovata</i>). Logoniacées, bois à tabou, bois pétiole, bijouen.
Potre ne kejë, cf. Hngöl	<i>Bikkia comptonii</i> Modre. Rubiacées.
Pö	<i>Manilkara Pancheri</i> Pierre (= <i>Mimusops Pancheri</i> Baill.). Sapotacées, chêne-tann, buni.
Puifelö, cf. Puisela	<i>Murraya crenulata</i> DC. Rutacées (= <i>Chalcas crenulata</i>), mock orange.
Puisela, cf. Puifelö	<i>Murraya crenulata</i> DC. Rutacées.
Pulipul	<i>Geniostoma foetens</i> Baill. (<i>G. rupestre</i> Harvard). Logoniacées.
Qajaatr	<i>Polyaltia nitidissima</i> . Anonacées.
Qaninewe	<i>Plumbago zeylanica</i> L. Plumbaginacées.
Qateiaji	<i>Hydrocotyle asiatica</i> L. (= <i>Centella asiatica</i> Urban). Ombellifères.
Qaqa	<i>Grewia crenata</i> Forst. Tiliacées.
Qatrë	n. d'un clone de <i>Saccharum officinarum</i> , canne à sucre.
Qea	<i>Bryonopsis affinis</i> Cogn. Cucurbitacées.
Qeihnitr	<i>Olea thozetii</i> Pancher et Sebert. Oléacacées, Olivier de Nouvelle-Calédonie.
Qeleleny	<i>Polyscias pinnata</i> Forst. Araliacées, manguette.
Sa	<i>Ficus microcarpa</i> var. <i>hillei</i> Corn (= <i>F. schlechteri</i>). Moracées.
Salali, cf. Silali. Weë	<i>Eugenia oraria</i> Guill. Myrtacées.
Salatr	<i>Allium tuberosum</i> Rottler. Liliacées, petit oignon vert, kuchai de Malaisie.
Sedr	<i>Tribulus cistoides</i> (<i>T. moluccanus</i>). Zygophyllacées.
Segöl	<i>Smilax purpurata</i> Forst (<i>S. plurifurcata</i>). Liliacées, salsepareille.
Sehngödr	<i>Phyllanthus urinaria</i> L. Euphorbiacées.
Sejë, cf. Hapice	<i>Portulacca oleracea</i> L. Aizoicées, pourpier commun, pigweed, purslane.
Selek	<i>Amarantus gracilis</i> Desf. (= <i>A. carentus</i> var. <i>paniculatus</i> Thel.). Amarantacées.
Sere	<i>Phaseolus</i> sp. Légumineuses, haricot.
Seshë	<i>Sida nummularia</i> E. G. Backer f. Malvacées.
Seunöz	<i>Piper austro-caledonicum</i> DC. Pipéracées.
Seuseu	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.

Sez, cf. Sezijat

Sezijat

**Sezinaea, cf. Honaseze
nehun'ete**

Si, cf. Hmejieng

Sidre

Sij

Silali, cf. Salali. Weë

Sinegit

Sitrae

So = Sho

Sojel = Shojel

Soletë = Sholetë

Soma = Shoma

Somadra = Shomadra

Sö

Sö ne gejë

Sumaleng

Taisepu

Taisepu ne hnaop

Tana

Tapakai

Tasuo

Tehmez

Telewegeth

Tilö

Tim

Randia sezilat (= *Gardenia sezilat* Baill.). Rubiacées.

cf. Sez.

Vedelia uniflora DC. Composées, faux topinambour, herbe à cochons.

Ficus habrophylla. Moracées, figuier à figue verte. n. d'un clone de *Saccharum officinarum*, canne à sucre.

Cupaniopsis glomerifera Radlk. Sapindacées, Chêne-blanc.

Eugenia oraria Guill. Myrtacées.

Tectaria lifuensis Cop. (= *T. latifolia* Forst.). Polypodiacées.

Melia azedarach L. Meliacées, lilas de Perse.

Cerbera manghas L. Apocynacées, manguier-cerbera, faux manguier.

Euphorbia kanalensis Boiss. Euphorbiacées.

Loranthus. Loranthacées.

Codiaeum variegatum Blume. Euphorbiacées, croton ornemental.

Cerbera manghas L. var. rouge. Apocynacées.

Aglaia eleagnoides (A. Jus.) Benth. Meliacées, bois-rose, petit milnea.

Allophyllus ternatus Radlk (*A. timorensis* (DC.) Blume, = *A. cobbe* Bl.). Sapindacées, faux kohu.

Desmodium adscendens. Légumineuses.

Tephrosia purpurea Pers. (= *T. piscatoria* (Ait.) Pers.). Légumineuses.

Asplenium falcatum L. Polypodiacées.

n. d'un clone de *Dioscorea alata*, igname.

Santalum austro-caledonicum Vieill. Santalacées, santal.

n. d'un clone de *Dioscorea alata*, igname.

Boerhavia repens L. (= *B. diffusa* L. = *B. carunculata* Baill.). Euphorbiacées.

Mimusops parvifolia (R. Br.) (= *M. melangi* L. var. *parvifolia*). Sapotacées, raporé.

Lepironia mucronata Cypéracées, jonc.

Passiflora suberosa L. var. *viridis*. Passifloracées, pomme-liane vert violacé.

Tinege , cf. Itinege , Ithenge	<i>Geijera Balansae</i> Schinz. Rutacées.
Tixeitr , cf. Kofi ne hnit	<i>Chomelia truncatocalyx</i> Guil. Rubiacées (= <i>Ch. lifuana</i> Dän.), i.e. caféier de brousse, faux caféier de Lifou.
Titajidr	n. d'un clone de <i>Musa sapientum</i> , bananier.
Tö	<i>Lippia nodiflora</i> Rich. Michx. Verbenacées.
Tu	<i>Solanum nigrum</i> L. Solanacées, brède-morelle, morelle noire.
Tuhao	<i>Solanum viride</i> R. Br. Solanacées, morelle blanche, épinard chinois.
The	<i>Serianthes calycina</i> Benth. Légumineuses, acacia failfail.
Theletha , cf. Wenepale	<i>Dolichos lablab</i> (L. sp.) Linné. Légumineuses, haricot canaque, dolique d'Egypte, lablab, hyacinth bean, hátao.
Thepë	<i>Melochia odorata</i> L. f. Sterculiacées.
Thëtesi	(= The atesi). <i>Guettardia speciosa</i> L. Rubiacées, faux figuier.
Thewek	<i>Zingiber zerumbet</i> Sm. Zingibéracées, gingembre, ginseng.
Thidra	<i>Achyranthus aspera</i> L. Amarantacées. 1. Thidra föe 2. Thidra trahmany
Thidrahnit , Thidranehnit	<i>Elaeodendron</i> sp. Celastracées, bois-jaune.
Thidraxep	<i>Elaeodendron curtispiculum</i> . Celastracées, bois-jaune.
Thili	<i>Hoya neo-caledonica</i> Schlecht. Asclepiadacées.
Thuahaik	<i>Wickstroenia viridiflora</i> Meissn. Thyméléacées.
Thuipe	<i>Solanum vieillardii</i> Bit. Solanacées.
Thulumat	<i>Acalypha neo-caledonica</i> Müll. Arg. Euphorbiacées. var. blanche.
Thulumate wië	<i>Acalypha grandis</i> Benth. (= <i>Caudafelis agrostis</i> Rumphius). Euphorbiacées.
Thulumate madra	<i>Acalypha pantheriana</i> . Euphorbiacées.
Thumulati ka ngongo	<i>Dioscorea bulbifera</i> L. Dioscoreacées, igname-patate, patate aérienne, soa.
Thuma	n. d'un clone de <i>Dioscorea bulbifera</i> , thuma amer. n. d'un clone de <i>Dioscorea bulbifera</i> .
Thuma hait	n. d'un clone de <i>Dioscorea bulbifera</i> , thuma rouge.
Thuma koko	n. d'un clone de <i>Dioscorea bulbifera</i> .
Thuma madra	
Thuma wautiwelewele	

Thuma wië	n. d'un clone de <i>Dioscorea bulbifera</i> , thuma blanc.
Thumeny	<i>Euphorbia pancheri</i> Baill. Euphorbiacées.
Trakala	<i>Celtis conferta</i> Planchon. Ulmacées.
Tresi	<i>Barringtonia asiatica</i> (L.) Kurz (= <i>B. edulis</i> Seem). Barringtoniacées, noyer-navelé (le fruit: wenetresi).
Trineng	<i>Zieridium pseudo-obtusifolium</i> Guill. (= <i>Evodia pseudo obtusifolia</i> . Rutacées.
Truhe	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Trudrö	<i>Messerschmidia argentea</i> (L.) Johnston (<i>Tournefortia argentea</i> = <i>Heliotropium argenteum</i>). Borraginacées, herbe à gratte, faux tabac, herbe à Calimbre.
Ua	<i>Microstylis taurina</i> Reichb. f. Orchidacées.
Ug	<i>Gardenia Urvillei</i> Montr. Rubiacées, Gardenia de Dumont d'Urville.
Ujahao	<i>Desdemodium umbellatum</i> (L.) DC. Légumineuses.
Uk	<i>Nephrolepsis hirsutula</i> Presl. Polypodiacées.
Ulë	<i>Erigeron crispus</i> Pour. Composées.
Umeci	<i>Crinum pedunculatum</i> R. Br. Amaryllidacées, lis de forêt.
Ura	n. d'un clone de <i>Colocasia antiquorum</i> , taro.
Utem, cf. Uxapo	<i>Canavalia obtusifolia</i> DC. (<i>C. rosea</i> DC. = <i>C. lineata</i> Prain. = <i>Caraca littorea</i> Rumphius). Légumineuses.
Utr	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Uxapo, cf. Utem	<i>Canavalia obtusifolia</i> DC. Légumineuses.
Wabe	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Wacaikon	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Wacailali	<i>Balanophora fungosa</i> Forster. Balanophoracées.
Wacehmitr	<i>Davallia solida</i> (Forst.) Schwartz. Polypodiacées.
Wacua, cf. Faimate	<i>Ficus edulis</i> . Moracées, figuier à figue rouge.
Wadratha	<i>Pandanus macrocarpus</i> Vieill. (= <i>Barrotia macrocarpa</i> Brong.). Pandanacées, faux pandanus.
Wadratha	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Waël	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Waëlebic	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Wafel	<i>Jatropha curcas</i> L. Euphorbiacées, pignon d'Inde, pourghère.
Wagelawa	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.

Wahana , cf. Wakana	<i>Cissus glaucorama</i> Planch. Vitacées.
Wahana i wananathin	<i>Cayratia japonica</i> Gagnep. Vitacées, vigne de sorcière.
Wahla	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Wahle köti	<i>Phymatodes scolopendra</i> (Burm. et Schirm) Cheng = <i>Polypodium scolopendria</i> Burm. = <i>P. phymatoides</i> L. = <i>Microsorium scolopendrium</i> Cop.). Polypodiacees, Fougère scolopendre.
Wahlep , cf. Wameze	<i>Hemigraphis reptans</i> T. Anders. Acanthacées.
Wahnyaöl	<i>Dioscorea pentaphylla</i> L. Dioscoreacées.
Waijij	<i>Pisonia aculeata</i> L. Nyctaginacées, pisonie épineux de Pondichéry.
Wailatha , cf. Thuma	<i>Dioscorea bulbifera</i> . Dioscoreacées, patate-igname, patate aérienne, soa.
Waithiedr	<i>Mallotus repandus</i> var. <i>scabrifolia</i> Müll. Arg. (= <i>Mappa scandens</i> Panch). Euphorbiacées.
Wakalua	<i>Cissus glaucorama</i> Planch. Vitacées.
Wakana , cf. vahana	<i>Cayratia japonica</i> Gagnep. Vitacées, vigne de sorcière.
Wakana i Wananathin	<i>Dioscorea esculenta</i> (Lour.) Burk. Dioscoreacées, Waré.
Walei	n. d'un clone de <i>Dioscorea esculenta</i> .
Walei kau (waré des vaches)	n. d'un clone de <i>Dioscorea esculenta</i> .
Walei waël (waré sauvage)	<i>Hemigraphis reptans</i> T. Anders. Acanthacées.
Wameze , cf. Wahlep	<i>Ipomoea angulata</i> (= <i>I. obscura</i> , Ker Gaul. = <i>I. coccinea</i> L. = <i>I. Qamoclit</i> L. = <i>Qamoclit coccinea</i> Moench = <i>I. congesta</i> R. Br.). Convolvulacées, liseron écarlate.
Wanaithihlë	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , patate.
Wanemana	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , patate.
Wanepi	<i>Spinnifex hirsutus</i> Labill. Graminées, Spring rolling grass.
Wanauëng	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Wapiopio	n. d'un clone de <i>Colocasia antiquorum</i> , taro.
Was	<i>Zea mays</i> . Graminées, maïs.
Wasuma	<i>Ryssopteris discolor</i> G. Dr. (= <i>R. timorensis</i> Bl. = <i>R. austrocaledonica</i> Ndzu). Malpighiacées.
Watolea , cf. Meiz	<i>Lycopersicum esculentum</i> Mill. Solanacées, tomate.
Watoma	
Watu	

Wathangöni, cf. Otë	<i>Lysimachia mauritiana</i> Lam. Primulacées, Lysimache.
Wathanej, cf. <i>Hmitre ne geje</i>	<i>Triumphetta procumbens</i> Forst. Tiliacées, Rubili des malais.
Wathë	<i>Broussonetia papyfera</i> Ventena. Moracées, papyrus.
Wau	<i>Corynocarpus dissimilis</i> Hemsl. Corynocarpacées.
We	n. d'un clone de <i>Saccharum officinarum</i> , canne à sucre.
Wecia, cf. Kakaitr	n. d'un clone de <i>Colocasium antiquorum</i> , taro.
Weco	n. d'un clone de <i>Musa sapientum</i> , bananier.
Wedr	<i>Pandanus tectorius</i> Sol. (= <i>P. odoratissimus</i> L.). Pandanacées, pandanus textile, screw pine.
Weë, cf. Silali	<i>Eugenia oraria</i> Guill. Myrtacées.
Weg	<i>Dodonaea viscosa</i> (L.) Jaq. Sapindacées, reinette de la Réunion.
Wegelëtë	n. d'un clone de <i>Saccharum officinarum</i> , canne à sucre.
Wej	<i>Colocasium</i> sp. Aracacées, taro-épinard.
	Weji madra, à pétiole rouge.
	Weji wië, à pétiole blanc.
Wejihnit, cf. <i>Wejingongo</i>	<i>Hibiscus manihot</i> L. (= <i>Abelmoschus manihot</i> Medik, <i>Hibiscus abelmoschus</i>). Malvacées, ambrette.
Weketh	<i>Carissa lucidula</i> Sleumer. Apocynacées.
Wel	<i>Jacquemontia paniculata</i> Hal. Convolvulacées.
Weliwel	<i>Pterocaulon redolens</i> F. Vill. Composées.
Wenefela	n. d'une clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Wenenu	noix de coco.
	wenenu madra, noix à cosse rouge.
	wenenu wië, noix à cosse verte.
Wenek, cf. Mik	<i>Flagellaria neo-caledonica</i> Schltr. Flagellariacées.
Wenepapale, cf. <i>Theletha</i>	<i>Dolichos lablab</i> (L. sp.) L. Légumineuses, haricot canaque, dolique d'Égypte, lablab.
Wenewej	<i>Tacca pennatifida</i> Forst. (= <i>T. leontopetaloides</i> O. K.). Taccacées, Arrow-root de Tahiti, pia.
Wenewej	n. d'un clone de <i>Dioscorea alata</i> , igname.
Wewe	<i>Ochrosia lifuana</i> D. (= <i>O. thiollieri</i> Montr.). Apocynacées, faux caféier de Lifou.
Wewej	<i>Adiantum capillus veneris</i> L. Polypodiacées, fougère cheveux de Vénus.
Wexu	Wexu foë. <i>Jasminum elatum</i> Panch. Jasmin.

	Wexu trahmany. <i>Jasminum leratii</i> . Oleacées, Jasmin.
Wia	<i>Saccharum officinarum</i> L. Graminées, canne à sucre.
Wia madra	n. d'un clone de <i>Saccharum officinarum</i> , canne à sucre rouge.
Xaca, cf. Al.	<i>Premna sambucina</i> (= <i>P. integrifolia</i>) (L.) Mantoue. Verbenacées.
Xacahao	<i>Colubrina asiatica</i> (L.) Brongn. Rhamnacées.
Xaj (Lösi) = Gölep (wet)	<i>Schefflera golip</i> Baill. Araliacées, golip blanc à pétiole vert, ralia.
Xaleth (Wet) = Gölep (Lösi)	<i>Octolotheca ouveana</i> (Dän.) Guill. (= <i>Dizygotheca ouveana</i> Dän.). Araliacées. Golip rouge.
Xecixeci	n. d'un clone de <i>Saccharum officinarum</i> , canne à sucre.
Xeë, cf. Ixeë	<i>Jambosa malaccensis</i> (Brong. et Gris) Vieill. = <i>Eugenia pseudo malaccensis</i> , = <i>E. Blackenridgei</i> Br. et Gr. = <i>Syzygium malaccense</i>). Myrtacées, pommier canaque, malay apple.
Xeutr	<i>Delarbrea collina</i> Vieill. Araliacées.
Xejima	<i>Triumphetta rhomboidea</i> Jacq. Tiliacées.
Xenixenit	<i>Cassytha filiformis</i> L. Lauracées.
Xenyë	n. d'un champignon comestible.
Xenyë pupu	n. d'un champignon phosphorescent.
Xetr	<i>Maba buxifolia</i> Pers. Ebenacées.
Xotha hao, cf. <i>Ageti temoni</i>	<i>Acacia farnesiana</i> (L.) Willd. Légumineuses, Cassie.
Xölëny	<i>Micromelum pubescens</i> Bl. (= <i>M. minutum</i> Wight et Arnott). Rutacées, thé de Lifou.
Xölep	n. d'un clone de <i>Saccharum officinarum</i> , canne à sucre.
Xu, cf. Pö	<i>Montrouziera cauliflora</i> Panch. et Triana. Guttifères, houp.
Xuluhnep	<i>Morinda forsteri</i> . Rubiacées.
Xutrepet	<i>Licania lifuana</i> Dän (= <i>L. gerontogea</i> Schlechter, = <i>L. rhamnoides</i> Guill.). Chrysobalanacées.
Xutrepet	n. d'un clone de <i>Saccharum officinarum</i> , canne à sucre.
Xuxutrotro	<i>Crotalaria striata</i> DC. Légumineuses.

- Zamelo** *Syzygium lateriflorum* Bron. et Gris (= *S. multi-*
petalum Panch. = *S. jambolanum*, = *Eugenia*
jambolana DC., = *E. pseudomalaccensis* Vieill.
= *E. Cumini* (L.) Skeels). Myrtacées, jame-
lonier, jamelonguier.
- Zava** *Vigna sinensis*. Légumineuses, haricot de Java,
cowpea, pois à vache.
- Zilo** *Coix lacryma jobi*. Graminées, larmes de Job.
cf. Ziutr
- Ziluth**
- Zimaca**, cf. Ziutr
- Ziutr**
- Zizania** *Indigofera suffruticosa* Mill. (= *I. anil* L.). Légio-
mineuses, indigotier.
-